Porównanie tłumaczeń Jozuego 24:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Więc teraz (– wezwał Jozue –) usuńcie obcych bogów, którzy są pośród was, i skłońcie wasze serca ku JAHWE, Bogu Izraela.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Więc teraz — wezwał Jozue — usuńcie innych bogów, których macie u siebie, i skłońcie serca ku JAHWE, Bogu Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	*I powiedział*: Teraz więc usuńcie cudzych bogów, którzy są pośród was, i zwróćcie wasze serca ku JAHWE, Bogu Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł: Terazże znieście bogi cudze, którzy są w pośrodku was, a nakłońcie serca wasze ku Panu, Bogu Izraelskiemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Teraz tedy, rzekł, znieście bogi cudze z pośrzodku was, a nakłońcie serca wasze ku JAHWE Bogu Izraelowemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz usuńcie cudzych bogów spośród was i zwróćcie serca wasze ku Panu, Bogu Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on na to: Usuńcie tedy obcych bogów, którzy są pośród was i skłońcie serca wasze do Pana, Boga Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc usuńcie spośród siebie obcych bogów i skłońcie wasze serca ku JAHWE, Bogu Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozue powiedział: „Usuńcie więc teraz obcych bogów, którzy są wśród was, i zwróćcie swoje serca do JAHWE, Boga Izraela!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usuńcie więc spośród was bogów obcych i zwróćcie wasze serca do Jahwe, Boga Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер усуньте чужих богів, що в вас, і випростуйте серце ваше до Господа Бога Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem usuńcie cudze bóstwa, które są pośród was i skłońcie wasze serce ku WIEKUISTEMU, Bogu Israela!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A teraz usuńcie cudzoziemskich bogów, którzy są pośród was, i nakłońcie swe serca ku JAHWE, Bogu Izraela”.

[1)] <x>10 35:2</x>